

the decision is given by Mr. Chapleau, of Quebec. I never heard that Mr. Chapleau was Speaker of the Quebec Assembly.

Mr. LANGEЛИER. He spoke much, but he was not the Speaker.

Mr. AUGER. At page 305, the French edition says: "L'Orateur décide que l'amendement est dans l'ordre." In English it is "The Speaker rules that the amendment is not in order." In some instances, it speaks of the Chairman in French as "l'Orateur," and in English as "Chairman," while in other cases the Chairman is "M. le Président." In one place, it speaks about the Speaker "rising." In French, it says: "l'Orateur se lève," and in English it is the "Speaker raised." I do not know what he "raised." He must have raised something.

Sir RICHARD CARTWRIGHT. He raised \$750.

Mr. AUGER. At page 505 again, the decision in French is one way and in English it is just the contrary. It says in French "L'Orateur décide contre l'objection," and in English, "The Speaker sustains the objection." Now, for this very useful work we are asked to pay \$5 a volume. Even if it were well translated what use would it be as a reference here? Would our Speaker take it as an authority? I do not think, Mr. Chairman, you would take it as an authority; you would look higher for authority than the Assembly of the Province of Quebec. The book is full of extracts of the proceedings of the House of Assembly at Quebec, translated in some cases from English and in some cases from the French. I have only looked at a few pages of this book, but if an ignorant farmer like myself finds so many faults in it, I think the Minister would find a great many more of the same class.

Mr. BLAKE. What is going to be done with 150 copies of this wonderful book? Had it not better be burned after what we have heard? Because it would be a disgrace to have it in our Library.

Sir RICHARD CARTWRIGHT. It is absurd that it should deal with the decisions of only one Provincial Legislature.

Mr. DESJARDINS. The rulings of the Quebec Assembly of course, must be a little in accord with the rulings of this Parliament. I have not seen the book, but the two Parliaments are supposed to follow the same rules of procedure, and in that case the decisions made by the Speaker in Quebec must be as good as those given here, as he is supposed to follow the same authority. Of course, if the translation is something like what we have heard, it ought to be remedied in some way in a second edition.

Mr. BLAKE. My hon. friend will observe that when he, in his own language, or when some hon. gentlemen less familiar with it than he is, quotes to the Speaker, in French, a decision in favor of an objection, I, reading the English copy of the book, find the decision is against the objection, and in such case the book is likely to create more confusion than it will settle.

Mr. DESJARDINS. It will be for the Speaker to decide in the last resort.

Mr. BLAKE. I believe the true inwardness of this thing to be that Mr. Faucher de St. Maurice is a prominent Conservative and supporter of the hon. gentlemen opposite, and this is a little job to pay him \$750.

Mr. LISTER. The House never asked for this book and we don't want it.

Mr. BLAKE. Here is another translation on page 430: "L'Orateur déclare que le sous-amendement est dans l'ordre" and in English it is "the Speaker ruled that it is not in order." So you find here a decision to suit everybody.

If a gentleman on one side of the House wants to find that a particular motion is in order, all he has to do is to look to the left hand page; if on the other hand he wants it find that it is out of order, he looks at the right hand page, and he is provided for. It is an admirable work.

Mr. MITCHELL. I think under these circumstances the Minister would do well to withdraw the item, or let it stand till to-morrow.

Mr. McLELAN. Let that item stand.

Mr. BLAKE. I again ask what are we going to do with the copies. If this item is pressed I shall move that we add a provision that the books be burned.

Mr. DESJARDINS. There may be some errors of translation, but it is really a valuable book—and the Ministers who put this item in the Estimates ought to know—it might be useful to the French speaking members of this House.

Item ordered to stand.

Colonial and Indian Exhibition in London..... \$50,000 00

Mr. PATERSON (Brant). There has been statements made in the press that very unfortunately for this country a large portion of our exhibits did not arrive in time for the opening, and that our exhibit was not completed till a late day. I trust these reports are not correct. The intention of the House last Session was, when it voted money very freely, that the exhibits should be a credit to Canada. It was a great pity that through delay, neglect or mismanagement the Canadian department could not have been complete at the opening. I hope the Minister will be able to dispel doubts that have arisen on this point.

Mr. CARLING. I can assure the hon. gentleman that so far as the Department is concerned there has been no neglect whatever. A very large quantity of goods was sent, some of them were delayed on the railway, which could not be avoided by the Government or the Department. The last shipment left Halifax on 4th May and arrived in London about 16th. It was first announced that the exhibition would be opened on 15th May, and afterwards the date was changed to the 4th; the exhibition was opened sooner than was originally intended. Our information is that the display is very good, that all our exhibits have been shipped and are now in place.

Mr. PATERSON (Brant). Two weeks late. Does the Minister know what the proportion of the delayed goods was to the total exhibits?

Mr. CARLING. Less than one-third.

Mr. PATERSON (Brant). Were they in most of the lines?

Mr. CARLING. Yes.

Mr. PATERSON (Brant). Then we would be imperfect in all our lines, or at least in a great number of them.

Mr. CARLING. There was a large quantity of goods that could not be taken on board of the vessel. Some heavy machinery had to be put on deck and provided for in another way than was originally intended. The hon. gentleman will find that every part of the goods has been satisfactorily delivered, and is now in its place in the exhibition.

Mr. PATERSON (Brant). I am glad the fault has been remedied, but it is a matter for profound regret to every Canadian that after the expenditure of tens of thousands of dollars and an anxious desire manifested by all the members of the House that this country should appear in a most creditable manner, our display should have been marred in this way. I say this without wishing to cast imputation on the Minister. If there was neglect or delay it should be